

ZH27DGB és ZH27DGX

Univerzális befőzőedény digitális szabályozással

Bevezetés

Alapvető információk

Ez a leírás a Vigan ZH27DGB és a ZH27DGX befőzőedények (továbbiakban csak „készülék”) részét képezi, amely fontos utasításokat és információkat tartalmaz a megfelelő használatra, biztonságra és a csatlakoztathatóságra vonatkozólag. A használati utasítást mindig a gép közelében szükséges tárolni. Az utasításokat a felhasználónak illetve mindenkinek, aki az eszközt használja vagy javítja – szükséges elolvasni. Őrizd a használati utasítást biztonságos helyen. Ha átdadod az eszközt valakinek, ezt az utasítást is mellékeld a készülékhez.

Megfelelő használat

Ez a készülék a következő folyamatokhoz alkalmas:

- **Befőzés**
- **Italok melegítése és hőmérsékletük megőrzése**
- **Húsok, kolbászok, és hasonlók melegítése, valamint hőmérsékletük megőrzése**
- **Levesek, pörköltök és hasonlók melegítése, valamint hőmérsékletük megőrzése**

Ez az eszköz magán célú felhasználásra készült. Nem kereskedelmi vagy ipari felhasználásra tervezték.

Vigyázat

Helytelen használat vagy a leírással ellentétes működtetés esetén ez az eszköz

► veszélyessé válhat. Mindig használd rendeltetésének megfelelően.

A nem megfelelő használatból, a helytelen javításokból, az eszközön történő jogosulatlan módosításokból illetve a nem megengedett és nem eredeti alkatrészek használatából eredő károkból származó igényeket kizárjuk.

A felhasználó egyedül viseli a kockázatot.

Figyelmeztetések

A leírás a következő figyelmeztetéseket használja:

Veszély

Ez a figyelmeztető üzenet potenciálisan veszélyes szituációkra figyelmeztet.

Ha nem akadályozod meg a veszélyes helyzetet, az halált vagy súlyos sérülést okozhat.

A halál vagy súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében kövesd az itt található utasításokat.

Figyelem

A figyelmeztetés esetleges veszélyhelyzet kialakulására hívja fel a figyelmet.

Ha nem akadályozod meg a veszélyes helyzetet, súlyos sérüléshez vezethet.

Az utasítások követése szükséges a sérülések elkerülése érdekében.

Fontos

A figyelmeztetés lehetséges anyagi kárra hívja fel a figyelmet.
Ha nem akadályozod meg a veszélyes helyzetet, az anyagi kárhoz vezethet.
Az utasítások követése szükséges az anyagi károk elkerülése érdekében.

Megjegyzés

A megjegyzések további információkkal szolgálnak, amelyek segítenek a készülék helyes használatában.

Biztonsági utasítások

Ebben a részben fontos biztonsági utasításokat találsz a készülék használatával kapcsolatban.
Ez a készülék megfelel az előírt biztonsági előírásoknak. A nem megfelelő használat anyagi kárt és személyi sérülést okozhat.

Az eszköz biztonságos használata érdekében figyelmesen olvasd el az alábbi biztonsági irányelveket:

Áramütés veszélye!

Használat előtt ellenőrizd a készüléket, hogy látható-e külső károsodás az eszközön. A sérült/hibás eszközt ne kapcsolod be. Ne kapcsolod be a készüléket, amely a padlóra esett.
A sérült csatlakozókat vagy kábeleket azonnal cseréltetni szükséges egy arra feljogosított szervizzel – az esetleges kockázatok elkerülése érdekében. A készülék javításáról a kereskedőnek kell gondoskodnia. A helytelen javítás veszélyt jelenthet a felhasználó számára.

Továbbá ez a garancia elvesztésével jár.

Győződj meg róla, hogy az elektromos alkatrészeket tartalmazó készülék soha nem érintkezzen vízzel! Ha a készülék nedves, hagyd teljesen megszáradni. Győződj meg róla, hogy a tápkábel használat közben nem nedves. Helyezd el úgy, hogy ne tudjon beakadni vagy egyéb módon megsérülni. Használat után mindig húzd ki az elektromos hálózathoz.

Amikor a készülék a fali dugaljba csatlakozik, a készülék még mindig áram alatt van.

Győződj meg róla, hogy a tápkábel nem érintkezik a készülék forró részeivel.

Figyelem - sérülésveszély!

Ez az eszköz nem használható olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) által, akik fizikai, érzékszervi vagy mentális képességeikben korlátozottak, vagy nincs megfelelő tapasztalatuk és/vagy tudásuk, kivéve, ha egy felelős személy felügyeli őket, és a készülék használatára vonatkozó utasításokkal látja el őket.

Ellenőrizd, hogy a gyerekek ne játszanak ezzel az eszközzel.

A készülékből forró gőz távozik. A tartály működés közben nagyon meleg, ezért használj védőkesztyűt.

Mielőtt bekapcsolnád a készüléket, győződj meg arról, hogy stabilan és függőlegesen van elhelyezve.

Melegítés után ne mozgasd a készüléket!

Biztosíts elegendő helyet a készülék fölött, hogy a kiválasztott folyadékkal biztonságosan tölthesd meg.

Ne tölts a tartályba folyadékot a MAX jelzés fölé, hiszen esetleg fröccsenés léphet fel, és forrázást okozhat.

Soha ne használj a készüléket szabadban.

Soha ne távolítsd el és ne helyezd be a csatlakozót a konnektorba nedves kézzel, és ne húzd meg egyszerűen a kábelt.

Biztosíts olyan munkaterületet, hogy a készülék ne borulhasson le, biztosíts elegendő távolságot a hőforrásoktól, mint pl. a sütő, kályha, tűzhely és hasonlók. Tarts elegendő távolságot a gyúlékony tárgyaktól, mint például a függönyöktől, és szintén tarts távolságot a nedves helyektől, mint például a mosdókagylók és mosogatók.

Figyelem – anyagi kár!

A hibás alkatrészeket csak eredeti alkatrészekkel szabad kicserélni. Csak olyanokkal, amelyek garantáltan megfelelnek a biztonsági követelményeknek. Győződj meg róla, hogy a készülék, a tápkábel vagy a hálózati csatlakozó nem érintkezhet olyan hőforrásokkal, mint a forró tűzhely vagy a nyílt láng.

A készülék működtetéséhez ne használj külső időzítőt vagy távirányítót.

Ne hagyd felügyelet nélkül a készüléket.

Vigyázat

A jótállási időszak alatt a javítást a gyártó által engedélyezett szerviznek kell elvégeznie, különben a garancia elveszik.

A csomag tartalma

Az egység az alábbi standard komponensekkel rendelkezik:

- Befőző edény
- Befőző rács
- Fedő
- Leírás

Figyelem

- ▶ Ellenőrizd, hogy a kiszállított készülék teljes és sérülésmentes-e.
- ▶ Nem teljes kiszállítás vagy hibás csomagolás következtében bekövetkezett sérülés esetén fordulj a kereskedőhöz vagy a hivatalos szervizhez.

A készülék bemutatása

- 1 Hőszigetelt fogantyúk
- 2 Rozsdamentes acél és fehér zománc test tetővel
- 3 Leengedő nyílás karral
- 4 Leengedő nyílás
- 5 „teploty” azaz „hőmérséklet” gomb és egyben START/STOP gomb
- 6 „minuty” azaz „perc” és folyamatos melegítés TIMER gomb
- 7 Kábel helye
- 8 Befőző rács
- 9 Kijelző felirat „nastavená teplota” azaz „hőmérséklet-beállítás”
- 10 Kijelző felirat „aktuální teplota” azaz „aktuális hőmérséklet”
- 11 Kijelző felirat „minuty” azaz „perc”



Telepítés és csatlakozás

Kicsomagolás

Vegyd ki minden alkatrészt a csomagból a leírással együtt.

Távolítsd el a csomagoló anyagokat és biztosítsd, hogy nem kerülnek gyerekek kezébe (fulladásveszély miatt).

A csomagolóanyag kezelése

A csomagolás megvédi a készüléket a szállítás közbeni károsodástól. A csomagolóanyagot ökológiai és technikai szempontok alapján választjuk, ennek következtében újrahasznosítható.

A csomagolóanyaghoz használt anyagok visszakerülése az anyagmozgási folyamatba nyersanyagokat takarít meg és csökkenti a hulladékok keletkezését. A felesleges csomagolóanyagot a helyi előírásoknak megfelelően szükséges kezelni és elhelyezni.

Megjegyzés

Amennyiben lehetséges, az eredeti csomagolást a jótállási időszak alatt őrizd meg, hogy panasz esetén a készüléket be tudd csomagolni.

Összeállítás és előkészítés a használatra

- Tekerd le teljesen a tápkábelt a tárolóhelyéről
 - 7 Helyezd az eszközt sík, stabil és csúszásmentes felületre
- Győződj meg róla, hogy a konnektor könnyen elérhető helyen található.
- Tisztítsd meg a készüléket a "Tisztítás és karbantartás" fejezetben található utasítások alapján
 - Csatlakoztasd a tápkábelt az aljzatba. A kijelző világítani kezd és hangjelzést ad.

Figyelem – anyagi kár!

Sose használd a készüléket üresen! Javíthatatlan kárt okozhat.

Figyelem – sérülésveszély!

Ha a készülék forró, csak a fogantyúk segítségével fogd meg 1. Égési sérülést okozhat!

- Önts körülbelül 5 liter vizet a készülékbe, és hagyd főzni 20 percig (lásd „Be- és kikapcsolás”). Ezután öntsd ki ezt a vizet.

Megjegyzés

A készülék első alkalommal enyhe szagot bocsáthat ki. Ez a szag ártalmatlan és rövid idő elteltével megszűnik. Biztosíts megfelelő szellőzést, például nyisd ki az ablakot.

A készülék használata

A készülék ki-és bekapcsolása

- 1) Forgasd el a „teplota” azaz „hőmérséklet” gombot 5 a megfelelő hőmérséklet beállításához. A hőmérsékletet 1 °C-os lépésekben állíthatod be. A készülék 5 °C-ként hangjelzést ad. A beállított hőmérséklet a „nastavená teplota” azaz „beállított hőmérséklet”-nél jelenik meg 9.
- 2) Állítsd be a kívánt befőző hőmérsékletet a „minuty” azaz perc gomb segítségével 6, amelyet 1 perces pontossággal állíthatsz be. A készülék minden 5 perc után hangjelzést ad. A beállított perc a „minuty” alatt található 11 amely a kijelzőn látható.
- 3) A melegítéshez nyomd le a START/STOP-t 5. A készülék elkezd melegíteni. A hőmérséklet emelkedését a ■■■■■ jelek mutatják, a kijelzőn pedig az „aktuální teplota” azaz az aktuális hőmérséklet jelzi. 10 Amint a melegítés teljesült, hangjelzést hallasz, és a kijelzőn a „X” jelenik meg, a „minuty” azaz perc rész pedig elkezd visszaszámolni 11.

Megjegyzés

A háttérvilágítás bármelyik gomb elforgatás után kb. 5 perccel elalszik. Amennyiben elforgatsz egy gombot, automatikusan újra bekapcsol.

A beállított idő után a készülék lekapcsol, így a X és ■■■■■ jelek eltűnnek.

Megjegyzés

A melegítés vagy befőzés szüneteltetéséhez nyomd meg a START / STOP gombot 5.

- 4) Használaton kívül mindig húzd ki a tápkábelt az konnektorból.

Befőzés

Megjegyzés

A befőző edény magas hőmérsékletet használ az élelmiszerek tartósításához. A típustól és a befőzött anyagtól függően sterilizálás vagy pasztörözés is történhet. A sterilizálás során az anyagot legalább 100 °C-ra melegítjük. A pasztörözés hőmérséklete kb. 80 °C. Háztartási felhasználásra a pasztörözés elegendő, amelyhez csavaros tetővel ellátott üvegek, vagy gumi tömítésekkel ellátott kupakok/tetők szükségesek.

Megjegyzés

Kérjük, csak friss ételeket tartósíts. A túlérett gyümölcsök és zöldségek nem alkalmasak befőzésre. Csak tiszta üvegeket használj! Az élelmiszerral történő feltöltést megelőzően forrald fel őket 5-7 percig. Ezalatt az összes baktérium és csíra elpusztul.

- 1) Helyezd be a rácsot **8** a befőző edénybe.
- 2) Helyezd a megtöltött és szorosan lezárt üvegeket állítva a rácsra **8**.

Megjegyzés

Az 1 literes, legfeljebb 11,5 cm átmérőjű és 13,2 cm magasságú pasztörözött / sterilizált üvegek száma két rétegben összesen 14 darab. Különböző térfogatú üveg használata esetén ez a szám változik, például 0,7 liter térfogat mellett 22 darab üveget helyezhetsz be az edénybe.

- 3) Önts elegendő vizet a tartályba, hogy a felső üvegek legalább a ¾-ig vízben álljanak. Győződj meg róla, hogy az alsó rétegben található edények szorosan vannak lezárva, és a víz nem juthat be az üvegbe.
- 4) Zárd le a befőző edényt a fedő segítségével.

Vigyázat - sérülésveszély!

Ha a készülék forró, csak a fogantyúknál érh hozzá **1**. Égési sérülés történhet!

- 5) Forgasd el a "teplota" azaz "hőmérséklet" gombot **5** a kívánt hőmérséklet beállításához. A megfelelő hőmérséklet beállításához a következő táblázat lesz segítségére.

Információ

A termosztát 100 °C-ra történő beállításakor a készülék 95 °C és 100 °C közötti hőmérsékletet tart fenn. A beépített termosztát 30 °C és 100 °C közötti hőmérséklet-beállítást tesz lehetővé.

Példa: Ha a hőmérsékletet 50 °C-ra állítod, a edény hőmérsékletét 45 °C és 50 °C között tartja a készülék.

Húsok	Hőmérséklet °C-ban	Idő percben
Egybe sütve (well done)	100 (MAX)	85
Húsleves	100 (MAX)	60
Szarvas hús / Szárnyas (well done)	100 (MAX)	75
Pörkölt (forralt)	100 (MAX)	75
Darabolt hús, kolbász töltelék (nyers)	100 (MAX)	110

Gyümölcsök	Hőmérséklet °C -ban	Idő percben
Alma puha/sárgás-barna	85	30/40
Almapüré	90	30
Cseresznye	80	30
Körte kemény/puha	90	30/80
Eper/Szeder	80	25
Rebarbara	95	30
Málna/Egres	80	30
Ribizli/Vörösfonya	90	25
Sárgabarack	85	30
Mirabella/Ringlő	85	30
Őszibarack	85	30
Szilva	90	30
Birsalma	95	30
Áfonya	85	25

Zöldségek	Hőmérséklet °C -ban	Idő percben
Karfiol	100 (MAX)	90
Spárga	100 (MAX)	120
Borsó	100 (MAX)	120
Savanyúság	85	30
Répa	100 (MAX)	90
Tök	90	30
Karalábé	100 (MAX)	95
Zeller	100 (MAX)	110
Kelbimbó / vörös káposzta	100 (MAX)	110
Gomba	100 (MAX)	110
Babfélék	100 (MAX)	120
Paradicsom / paradicsom püré	90	30

Megjegyzés

A táblázatban az időértékek a tényleges befőzési időre vonatkoznak. Az időintervallum akkor kezdődik, amikor a tartály elérte a beállított hőmérsékletet. A felmelegedés a teljesen feltöltött készülékkel akár 90 percig is eltarthat!

- 6) Állítsd be a fenti táblázatban látható befőzési időt a „minuty” azaz “perc” gombbal **6**.

- 7) Nyomd meg a START/STOP gombot **5**. Hangjelzés hallható és a melegítés elkezdődik. Amint a melegítés befejeződik, hangjelzést ad, és a kijelzőn a „” jelenik meg, miközben a „minút” **11** elkezdi visszaszámolni. Ezután hangjelzés hallható. A készülék kikapcsol, és a  illetve  eltűnik a kijelzőről.
- 8) Helyezz hőálló edényt a leeresztő nyílás alá **4** és nyomd le a kart **3**. A vizet így eltávolíthatod.
- 9) Ezután hagyd az üvegeket kihűlni.

Folyadékok melegítése/ Hőmérsékletük megőrzése

Figyelem – anyagi kár!

Csak a MAX jelzésig töltsd meg folyadékkal az edényt! Ellenkező esetben a folyadék túlsordulhat!

- 1) Töltsd meg folyadékkal az edényt (pl forralt bor vagy tea).
- 2) Helyezd a tetejére a fedőt.

Figyelem - sérülésveszély!

Ha az edény forró, csak a fogantyúknál érh hozzá **1**

Égési sérülés következhet be.

- 3) Forgasd el a „teploty” azaz hőmérséklet gombot **5** a kívánt hőmérséklet beállításához.
 - 4) Nyomd meg a TIMER gombot **6**. A kijelzőn a  jel jelenik meg. Nem kell beállítanod a befőzési időt. A készülék addig melegszik, amíg nem kapcsolod le.
 - 5) Folyamatosan keverd az edény tartalmát, hogy a hő mindenhol átjárhassa az ételt.
 - 6) Ha elérte a megfelelő hőmérsékletet, a készülék hangjelzést ad.
- A szilárd darabok nélküli folyadékokat a leengedő csap segítségével is kitöltheted **4**

Figyelem – anyagi kár!

Szilárd darabokat tartalmazó folyadékokat ne engedj le a csap segítségével, (pl levesek), hiszen eltömődést okozhat **4**!

- 1) Tarts egy edényt a leeresztő csap alá **4** és nyomd le a kart **3**.
- 2) Amikor az edény megtelik, engedd el a kart **3**.

Megjegyzés

Nagyobb mennyiségű folyadék leeresztéséhez húzd felfelé a kart, **3** amíg be nem akad egy helyen. Ezután már nem szükséges tartanod.

Megjegyzés

Még sűrű levest is tarthatsz melegen ebben az edényben. Keverd rendszeresen, hogy le ne égjen.

Túlmelegedés elleni védelem

A készülék túlmelegedés elleni védelemmel rendelkezik. A túlmelegedés akkor fordulhat elő, ha túl kevés víz található a tartályban, vagy teljesen üres. Ebben az esetben a készülék hangjelzést ad és a  jelzés jelenik meg a kijelzőn. Azonnal önts vizet az edénybe. Ha nem töltöd meg az edényt 5 percen belül, a készülék kikapcsol. Amennyiben újra feltöltöd, a készüléket újra bekapcsolhatod.

Tisztítás és fenntartás

Figyelem - sérülésveszély!

Tisztítás előtt húzd ki a tápkábelt a konnektorból! Áramütés veszélye lehetséges! A tisztítás előtt hagyd lehűlni a készüléket. Égési veszély lehetséges!

Figyelem - sérülésveszély!

Sose helyezd a készüléket vízbe vagy más folyadékba! Áramütés veszélye léphet fel!

Figyelem – anyagi kár!

Ne használj súroló- vagy maró hatású tisztítószer. Ezek károsíthatják a készülék felületét, és helyrehozhatatlan kárt okozhatnak.

- A készüléket enyhe nedves törülközővel tisztítsd meg. Makacs szennyeződés esetén használj kevés mosószert.
- A kijelzőt puha törülközővel töröld át.
- A rácsot ⑧ szappanos vízzel tisztítsd meg, majd öblítsd le tiszta vízzel.

A leeresztő csap tisztítása

Ha szeretnéd gondosan megtisztítani a csapot ④, a kart csavarozd le ③.

1) Távolítsd el a kart ③.

2) Helyezd a kart ③ szappanos vízbe és minden irányban öblítsd át.

3) Tiszta vízzel öblítsd le.

4) A csap tisztításához ④, enyhén maró hatású tisztítószer folyass át rajta.

Makacs szennyeződés esetén, a szelep belsejét ④ acélgyapot segítségével tisztíthatod meg.

5) Öblítsd le a csapot ④ tiszta folyó víz alatt.

6) Helyezd vissza a kart ③ a csapra ④.

Vízkezelés

A készülék alján található kalcium-lerakódások energiaveszteséget okoznak, és csökkentik a készülék élettartamát. Ha lerakódást észlelsz, azonnal távolítsd el.

1) Használj kereskedelmi forgalomban kapható vízkőtelenítőt. Kövesd a szeren található utasításokat.

2) Vízkőtelenítés után tisztítsd meg a készüléket tiszta vízzel.

Tárolás

Tekerd fel a tápkábelt a tároló helyén ⑦, és helyezd a csatlakozót az eszköz közepén számára kialakított helyre. Száraz helyen tárol a készüléket.

Specifikációk

Tápellátás: 220 – 240 V ~ 50 Hz

Névleges teljesítmény: 1 800 W

Térfogat: kb. 27 liters

Hőmérséklet tartomány: 30 – 100 °C

Időztető: 0 – 120 perc

Védelem típusa: IPX3 (fröccsenés elleni védelem)

Elektromos- és elektronikus berendezések kezelése



A terméken, annak tartozékain, a csomagoláson vagy a kísérő dokumentumon feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. Kérjük, hogy a terméket szállítsd a megfelelő gyűjtőhelyre, ahol az elektronikus berendezések speciális újrahasznosítását végzik. Az Európai Unió és más európai országok használt elektromos- és elektronikus berendezések számára létrehozott gyűjtőhelyekkel rendelkeznek. A termék megfelelő ártalmatlanításával megakadályozhatod a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt esetleges negatív hatást, amely a termék helytelen kezeléséből eredhet. Ezen anyagok újrahasznosítása is segít a természeti erőforrások megőrzésében. Ezért kérjük, ne dobd ki a régi elektromos és elektronikus berendezéseket a háztartási hulladékokkal együtt. További információért fordulj a helyi hatósághoz, a háztartási hulladékot feldolgozó társasághoz vagy az áruházhoz, ahol a terméket vásároltad. Ezen információk a Cseh Köztársaság releváns 185/2001 Coll. törvényére hivatkoznak, továbbá a www.elektrowin.cz, a www.remasystem.cz és a www.asekol.cz (elektromos hulladékok ártalmatlanítása) weboldalakra.

Ezen hulladék helytelen megsemmisítése az aktuális törvényekkel, rendeletekkel és bírságokkal összhangban lehet.

Importőr:

GM electronic, spol. s r. o.

Křižíkova 147/77 | 186 00 Praha 8 | www.gme.cz

Garancia

24 hónapos garanciát biztosítunk a vásárlás napjától számítva. Ez a garancia a hibás anyagból vagy a kivitelezés hibájából eredő hibákra vonatkozik. Nem fedi le a mechanikai sérülésekből, más elkerülhetetlen események - úgy mint természeti katasztrófa - által okozott hibákat, a hibás hálózati feszültséghez történő csatlakozásból-, a nem minősített vagy jogosulatlan személy által megvalósított javításból-, a helytelen használatból vagy a jelen leírással ellentétes használatból eredő hibákat.

Kérjük, ne feledd, hogy ez a termék csak otthoni használatra, nem pedig professzionális felhasználásra szolgál.

Nem indok a panasza, ha úgy talárod, hogy ez a termék mégsem felel meg számodra.

Panasz esetén kérjük, küldd el a nyugtát.

Minden olyan dokumentumot, amely a termék megvásárlásával és szervizelésével kapcsolatos, legalább három évig őrizd meg, hogy biztosíthasd a minőségi ügyfélszolgálatot.

A termék meghibásodása esetén fordulj a kereskedőhöz akitől megvásároltad, vagy a következő címen található szolgáltatóhoz:



Service: **interservis Liberec s.r.o.**

28. října 41, 460 07 Liberec 7

www.inter-servis.cz

tel.: +420 482 771 547